

Eduúria

*

Denominaciones de la lengua

eduúria, erúlia, edulia, taiwano, taiwaeno, teiwana, taibano, tajuano, taiguano

Denominaciones del pueblo

eduúria, taiwano

Eduúria corresponde a la manera como se autodenomina el pueblo; mientras que taiwano equivale a la denominación que le dan grupos vecinos, la cual es de origen desconocido. Koch-Grünberg (1909, 1913-1916) la transcribe como erúlia, al igual que Ortiz (1965), Loukotka (1968) y Tovar & Lurraza de Tovar (1984). Mientras que Correa (1996) utiliza la denominación taiwano en su libro.

El eduúria pertenece a la rama oriental de la familia tukano. En general, esta lengua se identifica como una variante dialectal de la lengua barasana, ya que presenta una gramática y un léxico iguales, pero se diferencian entre sí por los tonos y por algunos otros rasgos, que son reconocidos por los mismos hablantes. De acuerdo con ellos, el eduúria verdadero es hablado por los eduúria que viven en el Cananarí. El grupo eduúria, al igual que otros que componen la familia tukano oriental, practica la exogamia lingüística, es decir, todas las personas que tienen la misma lengua, heredada del padre, se consideran como hermanos. En consecuencia, no pueden casarse entre sí. En cambio, quienes heredan una lengua diferente a la paterna pueden llegar a ser posibles cónyuges.

Históricamente, Koch-Grünberg, reporta este grupo ubicado en el río Piraparaná. En la actualidad, las comunidades eduúria que aún existen se encuentran en el departamento del Vaupés en el alto río Piraparaná, en su

afluente Caño Piedra, y en el río Cananarí en la cuenca del río Apaporis.

Según Correa, existen doce clanes eduúria (denominados por él como taiwanos), de los cuales sólo uno ha desaparecido. Con respecto al número de hablantes se manejan cifras muy diversas; de acuerdo con el Instituto Lingüístico de Verano (ILV), la practican 1.890 personas. La misionera Barnes, también del ILV, menciona que son apenas de 250 a 350 personas; y otra fuente, la Fundación GAIA, la cual ha trabajado durante varios años en la región del Pirá, señala la existencia de solamente 22 personas hablantes. Otros recuentos indican que hay 25 familias en total, de las cuales 23 se encuentran en el pueblo de Soñaña sobre el Pirá; una en Caño Piedra y otra en el río Cananarí.

No existen documentos audiovisuales de los eduúria, pero sí de etnias de la cuenca del Piraparaná. Tres documentales representativos han sido elaborados por Brian Moser: *Pirá-Paraná*, filmado en 1960, (25 min.); *La guerra de los dioses*, filmado en 1979, (67 min.); y *Un pequeño negocio familiar*, de 1980, (52 min.).

Con relación a documentos escritos, las primeras investigaciones registradas y publicadas se encuentran en los textos de Koch-Grünberg. Los datos fueron recolectados entre 1903 y 1905, y entre 1913 y 1916, en recorridos que realizó por las cuencas de los ríos Negro, Vaupés, Apaporis y Caquetá. En esos documentos se relaciona de manera general un léxico básico que incluye las partes del cuerpo, términos de parentesco, fenómenos naturales, objetos naturales y culturales, cualidades, vocablos de fauna y flora, numerales, pronombres y verbos.

En 1984, Maritza Díaz, sacó a la luz la *Fonología del taiwano*. Wendell y Paula Hugh-Jones publicaron en 1991 *La sintaxis del barasano*. Estos últimos, en conjunto con Faustino y John Fredy Benjamín, publicaron en 1990 un diccionario de 750 palabras, y en el 2009 un diccionario eduúria y barasana-español, español-eduúria y barasana.

La documentación de esta lengua se ve como una tarea urgente. Para su estudio y documentación se propone, en una primera etapa, proceder a realizar una encuesta lingüística preliminar para hacer una comparación del habla eduúria de Caño Piedra y del río Cananarí con la de Soñaña. En caso de que el resultado

de esta comparación arroje diferencias significativas entre el habla de las dos comunidades, sería fundamental elaborar una segunda etapa de documentación más sistemática y profunda de las disimilitudes.